

сюда пошло русское название *аконита* — *борец, волкобойник*. Согласно преданию, именно от *аконита* умер знаменитый хан Тимур (его тубетейка была пропитана ядовитым соком).

Выводы

Народные названия часто отражают старинные представления о мире растений, а поэтому представляют значительную историческую ценность. Были подготовлены презентации для разных возрастных категорий школьников, где подаются описание растений, их лечебные свойства, легенды, связанные с названиями растений. Цель этих презентаций — развитие интереса к чтению легенд, сказок, научно-популярной литературы о лекарственных растениях, к изучению растительности родного края, к получению умений и навыков использования «волшебных» трав из сказочных произведений в повседневной жизни или в чрезвычайных ситуациях, а также мотивировать желание сохранять природное богатство и слово как отражение окружающего мира.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кононенко, А. А. Энциклопедия славянской культуры, письменности и мифологии / А. А. Кононенко. — Харьков: Фолио, 2013. — 2600 с.
2. Омашева, Ж. М. Названия лекарственных травянистых растений в русском и казахском языках: мотивационно-словообразовательный и лингвокультурный аспекты: дис. ... канд. фил. наук: 10.02.20 / Ж. М. Омашева. — Екатеринбург, 2017. — 219 с.
3. Погорелова, Е. С. Этимология названий лекарственных растений / Е. С. Погорелова // Молодой учёный. — 2015. — № 1(81). — С. 531-533.
4. Фасмер, Макс. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. / Макс Фасмер; пер. с нем. и доп. О. Н. Трубачева. — 4-е изд., стер. — М.: Астрель: АСТ, 2007. — 2684 с.
5. Антонова, Н. Н. Грыбжник или собачье мыло / Н. Н. Антонова // Журнал современной женщины my Jane [Электронный ресурс]. — 2017. — Режим доступа: <https://www.myjane.ru/articles/text/?id=18851>. — Дата доступа: 24.03.2021.

УДК 81'373.2'373.6:616

НАЗВАНИЯ БОЛЕЗНЕЙ, ОБРАЗОВАННЫЕ ОТ ИМЕНОВАНИЙ ЖИВОТНЫХ

Чайтиев С. Н., Алтыбаева Э. А.

Научный руководитель: к.фил.н., доцент И. М. Петрачкова

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

В современной медицине встречается огромное множество терминов и терминологических сочетаний, именующих болезни, происхождение которых связано с номинацией того или иного живого организма, будь то насекомое, растение или животное. Знание этимологии той или иной дефиниции расширяет наш кругозор, способствует обогащению знаний о возникновении медицинской терминологии и о самом заболевании, проявляемых им симптомах, послуживших для образования самой номинации. Сегодня эти слова встречаются только в специальной литературе и в медицинских анекдотах. Хотя совсем недавно наши бабушки и дедушки использовали их в повседневной жизни, называя болезни «своими именами».

Современные диагнозы представляют собой смесь латинских корней и греческих окончаний, принятых в медицине и понятных только врачам. В старину же, люди больше внимания уделяли внешним проявлениям болезни и давали очень меткие названия. Многие из них используются и сейчас в виде крылатых фраз и выражений. Хотя первоначальный их смысл понятен немногим. Чтобы разобраться в хитросплетениях терминологии, мы решили заглянуть в медицинские справочники и поискать старинные названия современных болезней.

Тема нашего исследования включает лишь одну лексико-семантическую группу терминов, образованных от названий живых организмов (растений, насекомых, животных). Среди них можно выделить несколько структурных групп: одночленные названия и двухкомпонентные образования с этимологией «насекомое, животное, растение». К первой группе принадлежат такие названия, как *волчанка* (заболевание кожи), *слоновость* (отечные ноги), *педикулез*, *ликантропия*, *свинка*, *рак*, *скарабиаз*, *ячмень*, *арахнодактилия* и подобные. Ко второй мы можем отнести следующие термины: *мышинная лихорадка*, *куриная слепота*, *медвежья нога* (*косолапость*), *заячья губа*, *волчья пасть*, *паучья кисть*, *попугайная болезнь*, *моллюсков ожог*, *птичий грипп*, *зерновая чесотка*, *амебная дизентерия* и др.

Цель

Установить этимологию такой лексико-семантической группы, как названия болезней, имеющих в своей основе значение «животное», а также уметь «расшифровывать» метафорические контексты данных лексем при создании термина, что поможет в дальнейшем использовать эти навыки при изучении русского языка как иностранного и расширит кругозор в целом.

Материал и методы исследования

Объектом нашей работы стали терминологические образования названий болезней, их анализ с точки зрения происхождения дефиниций в русском языке. Предметом исследования являются лексемы названий заболеваний, выступающие как средство номинации и реализации категории информативности об происхождении терминологического сочетания из русского или других языков. Основными методами лингвистического исследования стали этимологический и лингвокультурологический анализ слов-названий, а также сравнительно-сопоставительный аспект исследования данных лексем, их происхождения и анализ в русском и некоторых других языках.

Результаты исследования и их обсуждение

Рассмотрим этимологию (происхождение) некоторых номинаций заболеваний сначала первой группы, основанных на переносном метафорическом или узуальном значении термина. Все мы слышали о названии такой болезни, как *рак* [1, с. 943]. К сожалению, на сегодняшний день она остается неизлечимой. Естественно, медики по всему миру ежедневно борются и работают над решением данной проблемы, однако сегодня врачам поддается лишь частичное лечение данного заболевания, и 100 % действенного способа борьбы с онкологией, к несчастью, еще нет. Почему *рак* называется раком, почему онкологическое заболевание получило именно такое наименование. В действительности известна такая болезнь была еще очень давно, не 100, не 200 и даже не 1000 лет назад. Это название, к слову, ввел всем нам известный Гиппократ, клятву которого дают будущие врачи при выпуске из медицинских ВУЗов. Еще в период между 460 и 377 годами до нашей эры, Гиппократ провел аналогию между онкологическими заболеваниями и *ракообразными членистоногими*. Объяснил он это тем, что болезнь въедается в здоровую ткань, как *рак* или *краб*, и от нее практически невозможно избавиться. Такая оригинальная характеристика, метафора для заболевания, стала столь точной, что используется и по сей день. Вот почему болезнь называется *рак*. Очень интересно, что в русском языке название болезни не является чем-то созвучным с тем наименованием, которое заболеванию присвоил Гиппократ.

И в большинстве других языков, например, в английском, заболевание носит совершенно непохожее по фонетическим свойствам, наименование *cancer*. Однако в переводе оно означает и *рак*, как онкологическое заболевание, и *рак*, как ракообразное членистоногое существо, являясь омонимом. Также примечательно и то, что изначально Гиппократ применял для описания онкологических заболеваний термин *карцинома*, который и переводился с греческого как *краб*, *рак*

или же *опухоль*. Таким образом, название этим заболеваниям дал «отец» медицины, знаменитый древнегреческий врач Гиппократ за сходство злокачественной опухоли с *раком* или *крабом*, запускающим свои «щупальца» вглубь организма.

Свинка — это инфекционное заболевание, которое характеризуется поражением слюнных желез, особенно околоушных [1, с. 991]. Опухшие лимфатические узлы меняют лицо до неузнаваемости. Шея при этом сливается с лицом. *Свинка* известна ещё с древних времён и впервые была описана Гиппократом. Тогда болезнь получила название заушница. Позднее в народе её стали именовать *свинкой*, поскольку при воспалении околоушных желез и соответственно появлении отёчности и припухлости лица человек становится похожим на поросёнка. Особенно у детей эти железы воспаляются и увеличиваются в размере, что делает лицо ребенка округлым или расширенным в нижней части. Лицо заболевшего становится похоже на мордочку поросенка. Данное название распространено только в России.

Еще один термин *педикулез* [1, с. 830] пришел в наш язык из латинского языка. Это слово переводится как *вошь*. Педикулезом называют паразитное заболевание, при котором на теле человека паразитирует вошь. Такое заболевание как *слоновость* наиболее распространено в странах Африки и Южной Азии, поскольку причиной заражения служит брушиоз, переносимый москитами. *Слоновость*, или *слоновая болезнь* (элефантизм) [1, с. 1036] достигает последней и самой тяжелой стадии спустя восемь-пятнадцать лет. Как раз именно в этот период возникает серьезная деформация конечности и сильный отек, а человек не может передвигаться без посторонней помощи. Конечность приобретает форму ноги слона.

Грудная жаба [1, с. 324] ныне стенокардия. Такое исконно русское двухчленное название *грудная жаба* в народе получила неспроста. Главным симптомом являются давящие боли в области груди. А научное название *грудной жабы* пришло в наш язык из Греции, в переводе с греческого слово *stenos* звучит как *тесный*, или *узкий*, а *kardia* означает *сердце*. Немного раньше наши медики называли стенокардию «*angina pectoris*», это латинское название, что в дословном переводе означает *душить*, *сжимать грудь*, где *грудь* звучит как *pectoris*, а *angina*, соответственно, переводиться — *душить*. Существует две версии происхождения этого названия. Первая связана с симптомами болезни. Во время приступа стенокардии появляется сильная боль в груди, и чувство удушья. Человек начинает хватать воздух ртом, нередко издавая при этом гортанные звуки, которые напоминают кваканье. Вторая – более мистическая. Врачи прошлого считали, что приступы болезни вызывают ведьмы, которые по ночам превращаются в жаб, и, садясь на грудь больного, душат его. Кстати, от названия болезни *грудная жаба* происходит выражение: «Жаба давит», когда речь идет о жадности. Обычно так говорят о человеке, который испытывает физические страдания из-за своей скупости, жадности и зависти. В народе есть поговорка — *жаба давит*, что значит испытывать, попадая в какое-то не свойственное человеку состояние, душевную тяжесть, неудовлетворение собой, окружающими. Человек может чувствовать по отношению к другим злобу, впасть в депрессию, стать более агрессивным, недовольным. Появляется раздражительность, он не может объяснить своё непонятное поведение. Всегда чем-то недоволен, идёт на конфликты. Врачи ставят психическое расстройство, а окружающие говорят, что его *жаба давит*. Порой, к себе тоже можно отнести это выражение, когда, идя в магазин и видя что-то очень дорогое, и деньги есть, и купить хочется, но «жаба давит». Вот такие версии, на наш взгляд, и стали причиной создания термина *грудная жаба*.

Вороньи сапоги — так на Руси называли трещины на коже ступней. Крестьяне в деревнях очень часто ходили босиком. В трещины забивалась земля и

пятки становились перманентно грязными и черными, как у вороны. *Заячья губа* — это врожденное расщепление средней части неба (иногда вместе с верхней губой). Номинация дана по аналогии со строением морды у зайца. *Волчья пасть* — это врожденное незаращение твердого неба и верхней челюсти. Номинация дана по аналогии с пастью волка. *Волчанка красная* — это тяжелая болезнь кожи, получившая название «волчий лишай» из-за своего характерного признака — красной сыпи на переносице и щеках, пятна которой, как считали раньше, ещё со времен средневековья, похожи на волчьи укусы. Таким образом, название было дано из-за схожести кожных признаков с повреждениями после укуса волка [1, с. 224]. *Тюленья лапа* — патологическая деформация конечности, вызываемая параличом мышц кисти и предплечья после травм нервов. Напоминает строение лап тюленя. *Куриная слепота* — гемералопия (авитаминоз или гиповитаминоз А, В1 и РР) — ослабление сумеречного зрения, т. е. люди ничего не видят в это время суток, как куры [1, с. 579].

ЛИТЕРАТУРА

1. Янгсон, Р. М. Медицинский энциклопедический словарь — Collins Dictionary of Medicine / Р. М. Янгсон; пер. Е. И. Незлобиной. — М.: Астрель:АСТ, 2005. — 1375 с.